

OFFICIA AZETTE

HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXLVII.]

PRETORIA, FRIDAY, 7 JULY, 1939

「No. 1998.

No. 21 of 1939.7

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

Whereas it is desirable to make provision out of the public revenue or other funds of Swaziland for the service of the year ending on the 31st day of

March, 1940; Now therefore under and by virtue of the powers, authorities and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council, 1903, as amended by the Swaziland Order-in-Council, 1906, and the Swaziland Order-in-Council, 1909, I do hereby declare, proclaim and make

known as follows:-

Public revenue charged 1. The public revenue or other funds of Swaziland are hereby charged towards the service of the year ending on the 31st day of March, 1940, with a sum of £164,859 (one hundred and sixty-four thousand eight hundred and fifty-nine pounds).

Purposes for which moneys to be applied.

2. The moneys granted by this Proclamation shall be applied to the purposes and services set forth in the Schedule hereto annexed and more particularly specified in the Estimates of the Expenditure of Swaziland for the year ending on the 31st day of March, 1940, submitted to and approved by the Secretary of State for Dominion Affairs.

Moneys not to be used for other

3. The moneys granted by this Proclamation shall not be issued or applied to any use, intent or purpose other than the particular service to which the said amounts have been granted respectively by this Proclamation.

Short title and commencement. Swaziland Appropriation Proclamation, 1939, and shall have force and take effect from the first day of April, 1939.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Pretoria this First day of July, One thousand Nine hundred and Thirty-nine.

W. H. CLARK, High Commissioner.

By Command of His Excellency the High Commissioner.

> H. LESTER SMITH, Acting Administrative Secretary.

SCHEDULE.

HEAD OF SERVICE.

Ordinary Expenditure—	£
Resident Commissioner	8.770
District Administration	10.307
Police	17.623
Posts and Telegraphs	5,532
Administration of Justice	9,348
Public Works Department	3,409
Public Works Recurrent	22,197
Medical	20,070
Education	15,785
Veterinary and Agriculture	29,081
Deeds Registry and Survey Services	757
Interest	3.027
Loans Redemption	1.760
Allowances to Native Chiefs	1,605
Pensions and Gratuities	5,102
Miscellaneous	3,980
Surveys	51
Med 1_11_10_1_1	

TOTAL EXPENDITURE.....

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

BECHUANALAND PROTECTORATE.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 110 от 1939.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers in him vested by under and by virtue of the powers in him vested by section twenty-one of the Bechuanaland Protectorate Proclamation of the 10th June, 1891, as amended by Proclamation No. 41 of 1932, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Trooper Hamilton Guy Clarke of the Bechuanaland Protectorate Police to administer oaths and take affidavits and solemn declarations within the Bechuanaland Protectorate in all cases where the same Bechuanaland Protectorate in all cases where the same may be lawfully administered or taken.

> By Command of His Excellency the High Commissioner.

> > H. LESTER SMITH, Acting Administrative Secretary.

High Commissioner's Office. Pretoria, 30th June, 1939.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 111 of 1939.

It is hereby notified for general information, that in terms of section three of the Order-in-Council dated the 9th May, 1891, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Richard Benjamin Magniac Sullivan, Esquire, Assistant District Commissioner, to act as District Commissioner of the Kweneng District of the Bechuanaland Protectorate with effect from the 24th June, 1939.

By Command of His Excellency the High Commissioner.

H. LESTER SMITH, Acting Administrative Secretary.

High Commissioner's Office, Pretoria, 30th June, 1939.

NOTICE.

Notice is hereby given that an application by NGOLOTSHENI MOTA, of Stegi, to take transfer of general dealers licence at Stegi, registered in the name of JOHN D. ZULU, will be heard at the Stegi Court House, at 10 a.m. on Thursday, 27th July, 1939.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than noon on the 24th July, 1939.

J. F. B. PURCELL, Assistant District Commissioner, Central District, Stegi.

Stegi, 30th June, 1939.

NOTICE.

Notice is hereby given that an application by GEORGE CARMICHAEL, of Stegi, to take transfer of butchers licence at Stegi, registered in the name of JOHN D. ZULU, will be heard at the Stegi Court House, at 10 a.m. on Thursday, 27th July, 1020

27th July, 1939.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than noon on the 24th July, 1939.

J. F. B. PURCELL,

J. F. B. PURCELL,
Assistant District Commissioner,
Central District, Stegi.

Stegi, 30th June, 1939.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of Basutoland at Maseru on 26th July, 1939, at 10.30 o'clock in the forenoon for the surrender of the estate of Edwin Robert Clement Orchard, trader, of Butha Buthe, District Leribe, as insolvent, and that his Schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court, Maseru, and the District Commissioner at Leribe for a period of fourteen days from the 7th day of July, 1939, to the 21st day of July, 1939.

GRUNOW & FROST,

GRUNOW & FROST, Applicant's Agents.

P.O. Box 1, Fouriesburg.

SALE IN EXECUTION.

In re H. A. HOLTMAN vs. LOBAMBA GULE.

In pursuance of a judgment in the Court of the Assistant Commissioner for the Northern District of Swaziland at Pigg's Peak and writ of execution dated 2nd June, 1939, the following will be sold by public auction in front of the Court-house, Pigg's Peak, on Tuesday, the 11th July, 1939, at 11 a.m. at 11 a.m.

8 head of mixed cattle. Terms: Cash without reserve.

J. S. SWANEPOEL, Deputy Messenger of Court.

Pigg's Peak, 28th June, 1939.

NOTICE

Notice is hereby given in terms of Section 4, sub-section (1), of the Registration of Businesses Proclamation, No. 42 of 1933, that the general dealer's licence registered in the name of TUNG OILS (PTY.), LIMITED, in respect of premises situate at Malkerns, in the Central District of Swaziland, is about to be transferred to JACOB AJL and JOE LIP-SCHIK, trading in partnership as "AJL & LIPSCHIK" as and from the 1st August, 1939.

NOTICE.

Notice is hereby given that applications by REUBEN MABUZA, of Hebron, P.O. Oshoek, and KUFA DHLAMINI, of Ezulwini, for grain dealers' licences will be heard at the Court-house, Mbabane, at 10 a.m., on Monday, the 24th

July, 1939.

Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than Thursday, the 20th July, 1939.

H. W. BOAST, Acting District Commissioner, Northern District.

Mbabane, 4th July, 1939.

NOTICE

In the Estate of the late GILBERT ARTHUR MUNGER, who died at Francistown, on the 17th March, 1939.

All persons having claims against the above-mentioned Estate are called upon to lodge them in detail with the undersigned on or before the 10th August, 1939, and all debtors to pay their debts to the Estate within the same period.

All persons having in their possession any documents or other property belonging to the deceased are called upon to deliver the same to the undersigned forthwith.

R. F. DOWELL, Executor Dative.

P.O. Box 860, Bulawayo, Stand 331, Hillside, Matopo Road.

NOTICE.

In the Estate of the late Mrs. SARAH ANNIE MUNGER, who died at Francistown, on the 7th May, 1939.

All persons having claims against the above-mentioned Estate are called upon to lodge them in detail with the undersigned on or before the 10th August, 1939, and all debtors to pay their debts to the Estate within the same period.

All persons having in their possession any documents or other property belonging to the deceased are called upon to deliver the same to the undersigned forthwith.

R. F. DOWELL; Executor Dative.

P.O. Box 860, Bulawayo, Stand 331, Hillside, Matopo Road.

SWAZILAND.

GOVERNMENT NOTICE.

It is hereby notified for general information that, in terms of section two of the Swaziland Pounds Proclamation, No. 17 of 1932, I do hereby authorize the establishment of a Pound at Sipofaneni, Central District, Swaziland.

C. L. BRUTON, Resident Commissioner.

Resident Commissioner's Office, Mbabane, Swaziland, 29th June, 1939.

BASUTOLAND.

RESIDENT COMMISSIONER'S NOTICE.

It is hereby notified for general information that in terms of Item 227 (2) of the First Schedule of the Customs Tariff Amendment Proclamation, 1935 (No. 42 of 1935), I have approved of the undermentioned bacterial culture for seed and soil inoculation being admitted free of duty.

Nitragin "B" bacterial culture for red clover, alsike, crimson, mammoth red and white clovers.

E. C. RICHARDS, Resident Commissioner.

Resident Commissioner's Office, Maseru, Basutoland, 4th June, 1939.

SWAZILAND.

GOVERNMENT NOTICE.

The following corrections to Swaziland Government Notice re Brands registered in Swaziland as at 31st March, 1939, appearing in High Commissioner's Gazette of the 9th June, 1939, are published for general information:—

The Brand of H. G. Mordaunt, No. 30, should be H≅ The Brand of L. Mosowitz, No. 35, should be ▽

C. N. A. CLARKE, Registrar of Brands.

BASUTOLAND.

RESIDENT COMMISSIONER'S NOTICE.

It is hereby notified for general information that in terms of Item 246 (3) of the First Schedule to the Customs Tariff Amendment Proclamation, 1935 (No. 42 of 1935), as amended, I have approved of the importation free of duty of Acaprin as being an approved remedy for the eradication of disease in stock.

Importation free of duty shall be conditional upon the containers in which Acaprin is imported being clearly labelled to the effect that it is for veterinary use only and upon an undertaking being given by the importer to the effect that it is used only for veterinary purposes.

E. C. RICHARDS, Resident Commissioner, Basutoland.

Resident Commissioner's Office, Maseru, Basutoland, 4th June, 1939.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

RESIDENT COMMISSIONER'S NOTICE.

ADMISSION FREE OF CUSTOMS DUTY OF ACAPRIN FOR THE ERADICATION OF DISEASE IN STOCK.

It is hereby notified for general information that in terms of Item 246 (3) of the First Schedule to the Bechuanaland Protectorate Customs Tariff Amendment Proclamation, 1935 (No. 43 of 1935), as amended, the admission to the Bechuanaland Protectorate free of duty of Acaprin as being an approved remedy for the eradication of disease in stock, is approved.

Importation free of duty shall be conditional upon the containers in which Acaprin is imported being clearly labelled to the effect that it is for veterinary use only, and upon an undertaking being given by the importer to the effect that it will be used only for veterinary purposes.

C. N. A. CLARKE, Resident Commissioner.

Resident Commissioner's Office, Mafeking, 28th June, 1939.

BECHUANALAND PROTECTORATE

RESIDENT COMMISSIONER'S NOTICE.

ADMISSION FREE OF CUSTOMS DUTY OF CERTAIN BACTERIAL CULTURES FOR SEED INOCULATION.

It is hereby notified for general information that in terms of Item 227 (2) of the First Schedule to the Bechuanaland Protectorate Customs Tariff Amendment Proclamation, 1935 (No. 43 of 1935), as amended, the admission to the Bechuanaland Protectorate free of duty of the undermentioned bacterial cultures for seed and soil inoculation, is approved:—

Nitragin "B", bacterial culture for red clover, alsike, crimson, mammoth red and white clovers.

C. N. A. CLARKE, Resident Commissioner.

Resident Commissioner's Office, Mafeking, 28th June, 1939.

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A TRADE MARK.

Any person who has grounds of objection to the following mark may, within one month after the last publication of this notice, lodge notice of opposition in the Form B, Second Schedule to the Trade Marks Rules, published under Transvaal Government Notice No. 180 of 1902, as of force in Swaziland

W. W. USHER, Registrar of Trade Marks, Swaziland.

Mbabane, Swaziland, 27th June, 1939.

In Class 47 in respect of oils, greases and waxes of all kinds and similar products for lubricating, illuminating, heating and fuel purposes; also petrol, gasoline and other products for generating motive force or power; and other substances composed either wholly or in part of the products of petroleum in so far as such goods are included in this class, in the name of Vacuum Oil Company of South Africa Limited, of Boston House, Strand Street, Cape Town, trading as Oil Merchants, who claim to be the proprietors thereof. thereof. No. 5 of 1939.

STANDESOL

7-14-21.

1		Algemene Kennisgewings (vervolg).	3		General Notices (continued).	
	(2)		ADSY			PAGE
		Diverse (vervolg)—			Miscellaneous (continued)—	
*	503.	Yk van Mate en Gewigte: Distrik Port	308	本	503. Assizing of Weights and Measures: Port Elizabeth District	308
*	504.	Elizabeth Yk van Mate en Gewigte: Distrik Durban	308	率	504. Assizing of Weights and Measures: Durban	308
*	500.	Dranklisensieraad, Durban: Tussentydse Ver-	309	本	District 505. Liquor Licensing Board, Durban: Interim	
*	506.	gadering	309		Meeting 506. Kousas Irrigation Board: First Election	309
×	507.	Besproeiingsraad Friersdale: Verkiesing	310	254	500. Rousas Irrigation Board: First Election	$\frac{309}{310}$
本		Besproeiingsraad Janfourieskraal: Verkiesing	310	水	507. Friersdale Irrigation Board: Election 508. Janfourieskraal Irrigation Board: Election	310
本	510.	Besproeiingsraad Onderkaaprivier: Verkiesing	310	家	510. Lower Kaap River Irrigation Board: Election	310
*		Kennisgewing aan Seeliede: Radiobaken, Robbeneiland	310	攻	511. Notice to Mariners: Radio Beacon, Robben	30
*	512.	Maatskappye Geregistreer, ens	311	xk.	512. Companies Registered, etc	311
本	513.	Maatskappye van die Register Geskrap	318	冰	513. Companies Struck off the Register	318
1		Tenders	319		/Tenders	319
8		Vakature vir Instruktriese in Huishoudkunde	329		Vacancy for Instructress in Domestic Science	329
85		Vakante Poste van Distriksgeneeshere	329		Vacant District Surgeoncies	329
		Staatsdienskommissie:	į.		PUBLIC SERVICE COMMISSION:	
M		Vakature vir Assistent-Vakkundige Beampte			/ Vacancy for Assistant Professional Officer (Low	
(Lae Temperatuur-Navorsing) 330				Temperature Research)	330	
		Vakature vir Distriksgeneesheer, Nigel	330		Vacancy for District Surgeon, Nigel	330
		Vakature vir Assistent Vakkundige Beampte	330		Vacancy for Assistant Professional Officer	
		(Pluimvee)	990		(Poultry)	330
39		logie)	330		Vacancy for Professional Ufficer (Parasitology)	330
1					le Common de la co	3.
6		ARMEDMENT				
		ADVERTENSIES. BL	ADSY		ADVERTISEMENTS.	PAGE
		en Handelsmerke	i		tents and Trade Marks	i
		Transvaal	x		ansvaal Province	x
			xxvii			xxvii
			xxxii xxxiii		요즘 보고하게 있다는 것으로 가게이 가지 그래요 가게하게 되어가게 깨지를 주지 먹	xxxii xxxiii
			xxxiii .			xxxiii
0				1		

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

Basutoland.	
Notices.	
	AGE
Importation of Acaprin Free of Duty Importation of Nitragin "B" Free of Duty	$\frac{3}{2}$
Bechuanaland.	
Notices.	
110. Appointment to Administer Oaths and take Affidavits, etc	1
111. District Commissioner of the Kweneng District: Appointment	2
Importation of Acaprin Free of Duty	3 3
Importation of Nitragin "B" Free of Duty	3
Swaziland.	
PROCLAMATION.	
21. Appropriation Proclamation, 1939	1
Notices.	
Establishment of a Pound at Sipofaneni Brand Marks Registered—Correction	2

Staatskoerant

UNIE VAN SUID-AFRIKA

(Verskyn elke Vrydag.)

ADVERTENSIETARIEWE.

WETLIKE KENNISGEWINGS, Verlore Aktes, Sertifikate, Polisse, ens., Kennisgewings van Geregsbodes, en in verband met Handelsmerke, Orders van die Hof, Boedeloorgawes, Tenders en Verkopings, Maatskappye, ens.

Die advertensietarief is as volg:-

5s. per duim, enkele kolom; herhalings, 3s.
10s. per duim, dubbele kolom; herhalings, 6s.
15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings, 9s.
Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie

tel en reken-

Vir enkele kolom, 6 woorde per reël; Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël; Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël; en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respek-tiewelik. Geseeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.

KENNISGEWING IN SAKE UITGESTORWE BOEDELS.

Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasie-rekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per boedel.

KENNISGEWINGS IN SAKE DIE INSOLVENSIEWET.

'n Vaste bedrag van 12s. per boedel word bereken vir die publikasie in skeduieverm van kennisgewings voorgeskrewe deur die regulasies opgestel ingevolge die Insolvensiewet, 1916 en 1936.

LET WEL.—In die geval van vorms 3 en 4 moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gereelte daarvan).

KENNISGEWINGS IN SAKE PATENTE.

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

KENNISGEWINGS IN SAKE NATURALISASIE.

Aansoeke om naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die Staatskoerant insluit.

Adverteerders dien daarop te let dat die sluitingsuur vir die aanneming van kopie vir die Unie-Staatskoerant 4 uur n.m. op Woensdag van elke week voor verskyning is. Wanneer openbare feesdae verskyning raak, sal daar 'n spesiale kennisgewing in die Staatskoerant geplaas word wat eventuele veranderings van die sluitingsuur aankondig.

Alleen wetlike advertensies werd vir publikasie in die Staatskoerant aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

redigeer.

Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat

Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatinge of tipografiese of ander foute ontstaan nie. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskrywe word en nie op die begeleidende brief nie. Alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word tengevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen na betaling van die koste van 'n tweede plasing weer gepubliseer word.

Geen advertensie kan geplaas word nie, tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitge-maak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en ge-kruis wees , Suid-Afrikaanse Reserwebank". Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die Unie-Staatskoerant (insluitende die Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Byvoegsels, met Kwartaal-indeks) is as volg: -

£1 per ses maande (posvry). £2 per twaalf maande (posvry). Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde meet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en kan ingaan van die 1ste van enige maand, maar kan nie vir 'n korter tydperk as ses maande aangeneem word nie.

J. J. KRUGER. Staatsdrukker.

Government Gazette

UNION OF SOUTH AFRICA (Published on Fridays.)

ADVERTISEMENT RATES.

LEGAL NOTICES, Lost Deeds, Certificates, Policies, etc., Messengers' Notices, Trade Marks, Orders of Court, Surrenders, Tenders and Sales, Company Notices, etc.

Rates of advertising are as follows:-

5s. per inch single column; repeats 3s. 10s. per inch double column; repeats 6s. 15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

For single column, 6 words to the line; For double column, 14 words to the line; For treble column, 21 words to the line; and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. Fractions of an inch to be reckned an inch.

DECEASED ESTATE NOTICES.

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at Ss. per Estate.

INSOLVENCY ACT NOTICES.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916 and 1936.

N.B.—In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

PATENT NOTICES.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

NATURALIZATION NOTICES.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the Gazette).

CLOSING HOUR.

Advertisers should observe that the closing hour for the acceptance of "copy" for the *Union Gazette* is 4 p.m. on Wednesday of each week preceding publication. When Public Holidays affect publication, a special notice will appear in the *Gazette* notifying any change in the closing hour.

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the Gazette, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement

The Government Printer reserves to himself the right to lit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only and not as part of the covering letter. All proper names must be plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the Union Gazette (including Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index) are as follows:

£1 for six months (post free). £2 for twelve months (post free). Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

> J. J. KRUGER, Government Printer.